



**Product data sheet (in accordance with EU regulation no. 811/2013, 812/2013)**

1	Brand name		Vaillant				
2	Models		A	aroTHERM VWL 85/3 230V			
			B	aroTHERM VWL 55/3 230V			

			A	B				
3	Room heating: Seasonal energy-efficiency class	-	-	A++	A+			
4	Room heating: Nominal heat output (*8) (*11)	P <sub>rated</sub>	kW	7	4			
5	Room heating: Seasonal energy efficiency (*8)	η <sub>s</sub>	%	131	120			
6	Annual energy consumption (space heating) (*8)	Q <sub>HE</sub>	kWh	7818	7011			
7	Sound power level, indoor	L <sub>WA indoor</sub>	dB(A)	-	-			
8	 All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions. Read and follow the operating and installation instructions.							
9	Nominal heat output (*9)	P <sub>rated</sub>	kW	-	-			
10	Nominal heat output (*10)	P <sub>rated</sub>	kW	-	-			
11	Room heating: Seasonal energy efficiency (*9)	η <sub>s</sub>	%	-	-			
12	Room heating: Seasonal energy efficiency (*10)	η <sub>s</sub>	%	-	-			
13	Annual energy consumption (space heating) (*9)	Q <sub>HE</sub>	kWh	-	-			
14	Annual energy consumption (space heating) (*10)	Q <sub>HE</sub>	kWh	-	-			
15	Sound power level, outdoor	L <sub>WA outdoor</sub>	dB(A)	60	58			
16	 All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid.							

(\*8) For average climatic conditions

(\*9) For colder climatic conditions



(\*10) For warmer climatic conditions

(\*11) For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup(Tj)"



Product information (in accordance with EU regulation no. 813/2013, 814/2013)

2	Models	A	aroTHERM VWL 85/3 230V
		B	aroTHERM VWL 55/3 230V

				A	B				
17	Air/water heat pump	-		✓	✓				
18	Water/water heat pump	-		-	-				
19	Brine/water heat pump	-		-	-				
20	Low temperature heat pump	-	-	-	-				
21	Auxiliary boiler	-		-	-				
22	Combination boiler	-		-	-				
23	Room heating: Nominal heat output (*11)	P <sub>rated</sub>	kW	7	4				
24	Room heating: Seasonal energy efficiency	η <sub>s</sub>	%	131	120				
25	T <sub>j</sub> = -7 °C (*6)	P <sub>dH</sub>	kW	4,9	4,4				
26	T <sub>j</sub> = +2 °C (*6)	P <sub>dH</sub>	kW	3,2	2,8				
27	T <sub>j</sub> = +7 °C (*6)	P <sub>dH</sub>	kW	3,0	3,8				
28	T <sub>j</sub> = +12 °C (*6)	P <sub>dH</sub>	kW	3,4	4,5				
29	T <sub>j</sub> = Bivalence temperature (*6)	P <sub>dH</sub>	kW	4,9	4,4				
30	T <sub>j</sub> = Operating limit value temperature (*6)	P <sub>dH</sub>	kW	4,1	3,6				
31	T <sub>j</sub> = -15 °C (*6) (*12)	P <sub>dH</sub>	kW	-	-				
32	Bivalence temperature	T <sub>biv</sub>	°C	-7	-7				
33	Output for cyclical interval heating mode	P <sub>cycH</sub>	kW	-	-				
34	Degradation coefficient (colder) (*3)	C <sub>dH</sub>	-	0,9	0,9				
35	T <sub>j</sub> = -7 °C (*7)	COP <sub>d</sub>	-	1,97	2,00				
36	T <sub>j</sub> = +2 °C (*7)	COP <sub>d</sub>	-	3,25	3,06				
37	T <sub>j</sub> = +7 °C (*7)	COP <sub>d</sub>	-	4,69	4,10				
38	T <sub>j</sub> = +12 °C (*7)	COP <sub>d</sub>	-	6,75	5,19				
39	T <sub>j</sub> = Bivalence temperature (*7)	COP <sub>d</sub>	-	1,97	2,00				
40	T <sub>j</sub> = Operating limit value temperature (*7)	COP <sub>d</sub>	-	1,89	1,75				
41	T <sub>j</sub> = -15 °C (*7) (*12)	COP <sub>d</sub>	-	-	-				
42	Operating limit temperature	TOL	°C	-20	-15				
43	Cycling interval efficiency (*7)	COP <sub>cyc</sub>	-	-	-				
44	Limit value for the heating water's operating temperature	WTOL	°C	63	60				
45	Power consumption: off-mode	P <sub>OFF</sub>	kW	0,004	0,006				
46	Power consumption: "Temperature controller off"	P <sub>TO</sub>	kW	0,004	0,006				
47	Power consumption: Standby - mode	P <sub>SB</sub>	kW	0,005	0,005				
48	Power consumption: Operating status with crankcase heating	P <sub>CK</sub>	kW	0,006	0,005				
49	Nominal heat output for auxiliary heating (*3)	P <sub>sup</sub>	kW	-	-				
50	Type of energy input of the supplementary heater	-	-	-	-				
51	Controlling output under average climate conditions	-	-	variable	variable				
52	Sound power level, indoor	L <sub>WA indoor</sub>	dB(A)	-	-				
53	Sound power level, outdoor	L <sub>WA outdoor</sub>	dB(A)	60	58				
54	Nitrogen oxide emissions	NO <sub>x</sub>	mg/kWh	-	-				
55	Nominal flow	-	m <sup>3</sup> /h	0,724	0,444				
56	Manufacturer's address	-	-	Vaillant GmbH Berghauser Str. 40 42859 Remscheid Germany					
57	Brand name	-	-	Vaillant					
58	 All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions. Read and follow the operating and installation instructions.								
59	 Read and follow the operating and installation instructions regarding assembly, installation, maintenance, removal, recycling and/or disposal.								



60



All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid.

- (\*3) If the CDH value is not determined by a measurement, the specified value  $CDH = 0.9$  applies for the reduction factor.
- (\*6) Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$
- (\*7) Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$
- (\*11) For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup(Tj)"
- (\*12) For air/water heat pumps



de

(1) Markenname (2) Modelle (3) Raumheizung: Jahrezzeitbedingte Energieeffizienzklasse (4) Raumheizung: Wärmenennleistung, für durchschnittliche Klimaverhältnisse, Für Heizgeräte und Kombiheizgeräte mit Wärmepumpe ist die Wärmenennleistung Prated gleich der Auslegungslast im Heizbetrieb Pdesignn und die Wärmenennleistung eines Zusatzheizgerätes Psup gleich der zusätzlichen Heizleistung sup(Tj) (5) Raumheizung: Jahrezzeitbedingte Energieeffizienz, für durchschnittliche Klimaverhältnisse (6) Jährlicher Energieverbrauch, für durchschnittliche Klimaverhältnisse (7) Schalleistungspegel, innen (8) Alle spezifischen Vorkehrungen für die Montage, Installation und Wartung sind in den Betriebs- und Installationsanleitungen beschrieben.

Lesen und befolgen Sie die Betriebs- und Installationsanleitungen.

(9) Wärmenennleistung, für kältere Klimaverhältnisse (10) Wärmenennleistung, für wärmere Klimaverhältnisse (11) Raumheizung: Jahrezzeitbedingte Energieeffizienz, für kältere Klimaverhältnisse (12) Raumheizung: Jahrezzeitbedingte Energieeffizienz, für wärmere Klimaverhältnisse (13) Jährlicher Energieverbrauch, für kältere Klimaverhältnisse (14) Jährlicher Energieverbrauch, für wärmere Klimaverhältnisse (15) Schalleistungspegel, außen (16) Alle in den Produktinformationen enthaltenen Daten sind in Anwendung der Vorgaben der Europäischen Direktiven ermittelt worden. Unterschiede zu an anderer Stelle aufgeführten Produktinformationen können aus unterschiedlichen Prüfbedingungen resultieren. Maßgeblich und gültig sind allein die in diesen Produktinformationen enthaltenen Daten. (17) Luft-Wasser-Wärmepumpe (18) Wasser-Wasser-Wärmepumpe (19) Sole-Wasser-Wärmepumpe (20) Niedertemperatur-Wärmepumpe (21) Zusatzheizgerät (22) Kombiheizgerät (23) Raumheizung: Wärmenennleistung, Für Heizgeräte und Kombiheizgeräte mit Wärmepumpe ist die Wärmenennleistung Prated gleich der Auslegungslast im Heizbetrieb Pdesignn und die Wärmenennleistung eines Zusatzheizgerätes Psup gleich der zusätzlichen Heizleistung sup(Tj) (24) Raumheizung: Jahrezzeitbedingte Energieeffizienz (25) Tj = -7 °C, Angegebene Leistung im Heizbetrieb für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (26) Tj = +2 °C, Angegebene Leistung im Heizbetrieb für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (27) Tj = +7 °C, Angegebene Leistung im Heizbetrieb für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (28) Tj = +12 °C, Angegebene Leistung im Heizbetrieb für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (29) Tj = Bivalenztemperatur, Angegebene Leistung im Heizbetrieb für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (30) Tj = Betriebsgrenzwert-Temperatur, Angegebene Leistung im Heizbetrieb für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (31) Tj = -15 °C, Angegebene Leistung im Heizbetrieb für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj , Für Luft-Wasser-Wärmepumpen (32) Bivalenztemperatur (33) Leistung bei zyklischen Intervall-Heizbetrieb (34) Minderungsfaktor, Wird der CDH-Wert nicht durch Messung bestimmt, gilt für den Minderungsfaktor der Vorgabewert Cdh = 0,9. (35) Tj = -7 °C, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (36) Tj = +2 °C, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (37) Tj = +7 °C, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (38) Tj = +12 °C, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (39) Tj = Bivalenztemperatur, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (40) Tj = Betriebsgrenzwert-Temperatur, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (41) Tj = -15 °C, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj , Für Luft-Wasser-Wärmepumpen (42) Betriebsgrenzwert-Temperatur (43) Leistungszahl bei zyklischem Intervallbetrieb, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (44) Grenzwert der Betriebstemperatur des Heizwassers (45) Stromverbrauch: Aus-Zustand (46) Stromverbrauch: "Temperraturregler Aus"-Zustand (47) Stromverbrauch: Bereitschaftszustand (48) Stromverbrauch: Betriebszustand mit Kurbelgehäuseheizung (49) Wärmenennleistung des Zusatzheizgerätes, Wird der CDH-Wert nicht durch Messung bestimmt, gilt für den Minderungsfaktor der Vorgabewert Cdh = 0,9. (50) Art der Energiezufuhr des Zusatzheizgerätes (51) Leistungssteuerung unter durchschnittlichen Klimabedingungen (52) Schalleistungspegel, innen (53) Schalleistungspegel, außen (54) Stickoxidausstoß (55) Nenndurchsatz (56) Adresse des Herstellers (57) Markenname (58) Alle spezifischen Vorkehrungen für die Montage, Installation und Wartung sind in den Betriebs- und Installationsanleitungen beschrieben.

Lesen und befolgen Sie die Betriebs- und Installationsanleitungen.

(59) Lesen und befolgen Sie die Betriebs- und Installationsanleitungen zu Montage, Installation, Wartung, Demontage, Recycling und / oder Entsorgung. (60) Alle in den Produktinformationen enthaltenen Daten sind in Anwendung der Vorgaben der Europäischen Direktiven ermittelt worden. Unterschiede zu an anderer Stelle aufgeführten Produktinformationen können aus unterschiedlichen Prüfbedingungen resultieren. Maßgeblich und gültig sind allein die in diesen Produktinformationen enthaltenen Daten.



CS

(1) Název značky (2) Modely (3) Prostorové vytápění: třída energetické účinnosti v závislosti na ročním období (4) Prostorové vytápění: jmenovitý tepelný výkon, pro průměrné povětrnostní podmínky, Pro kotle k vytápění a kombinované kotle s tepelným čerpadlem se jmenovitý tepelný výkon Prated rovná dimenzovanému zatížení v topném provozu Pdesignh a jmenovitý tepelný výkon přídatného kotle k vytápění Psup přídatnému topnému výkonu sup(Tj) (5) Prostorové vytápění: energetická účinnost v závislosti na ročním období, pro průměrné povětrnostní podmínky (6) Roční spotřeba energie, pro průměrné povětrnostní podmínky (7) Akustický výkon, uvnitř (8) Všechna specifická opatření pro montáž, instalaci a údržbu jsou popsána v návodech k obsluze a instalaci.

Přečtěte a dodržujte návody k obsluze a instalaci.

(9) Jmenovitý tepelný výkon, pro chladnější povětrnostní podmínky (10) Jmenovitý tepelný výkon, pro teplejší povětrnostní podmínky (11) Prostorové vytápění: energetická účinnost v závislosti na ročním období, pro chladnější povětrnostní podmínky (12) Prostorové vytápění: energetická účinnost v závislosti na ročním období, pro teplejší povětrnostní podmínky (13) Roční spotřeba energie, pro chladnější povětrnostní podmínky (14) Roční spotřeba energie, pro teplejší povětrnostní podmínky (15) Akustický výkon, venku (16) Všechna data obsažená v informacích o výrobku byla zjištěna při použití standardních hodnot evropských směrnic. Rozdíly oproti informacím o výrobku uvedeným na jiném místě mohou být důsledkem různých zkušebních podmínek. Směrodatná a platná jsou pouze data uvedená v těchto informacích o výrobku. (17) Tepelné čerpadlo vzduch-voda (18) Tepelné čerpadlo voda-voda (19) Tepelné čerpadlo solanka-voda (20) Tepelné čerpadlo pro nízkou teplotu (21) Přídatný kotel k vytápění (22) Kombinovaný kotel k vytápění (23) Prostorové vytápění: jmenovitý tepelný výkon, Pro kotle k vytápění a kombinované kotle s tepelným čerpadlem se jmenovitý tepelný výkon Prated rovná dimenzovanému zatížení v topném provozu Pdesignh a jmenovitý tepelný výkon přídatného kotle k vytápění Psup přídatnému topnému výkonu sup(Tj) (24) Prostorové vytápění: energetická účinnost v závislosti na ročním období (25) Tj= -7 °C, Uvedený výkon v topném provozu pro dílčí zatížení při teplotě vzduchu v místnosti a teplotě venkovního vzduchu Tj (26) Tj= +2 °C, Uvedený výkon v topném provozu pro dílčí zatížení při teplotě vzduchu v místnosti a teplotě venkovního vzduchu Tj (27) Tj= +7 °C, Uvedený výkon v topném provozu pro dílčí zatížení při teplotě vzduchu v místnosti a teplotě venkovního vzduchu Tj (28) Tj = +12 °C, Uvedený výkon v topném provozu pro dílčí zatížení při teplotě vzduchu v místnosti a teplotě venkovního vzduchu Tj (29) Tj = bivalentní teplota, Uvedený výkon v topném provozu pro dílčí zatížení při teplotě vzduchu v místnosti a teplotě venkovního vzduchu Tj (30) Tj = mezní provozní teplota, Uvedený výkon v topném provozu pro dílčí zatížení při teplotě vzduchu v místnosti a teplotě venkovního vzduchu Tj (31) Tj= -15 °C, Uvedený výkon v topném provozu pro dílčí zatížení při teplotě vzduchu v místnosti a teplotě venkovního vzduchu Tj (32) Bivalentní teplota (33) Výkon při cyklickém intervalovém topném provozu (34) Redukční součinitel, Není-li hodnota CDH určena měřením, platí pro redukční součinitel standardní hodnota Cdh = 0,9. (35) Tj= -7 °C, Uvedený výkonový nebo topný faktor pro dílčí zatížení při teplotě vzduchu v místnosti a teplotě venkovního vzduchu Tj (36) Tj= +2 °C, Uvedený výkonový nebo topný faktor pro dílčí zatížení při teplotě vzduchu v místnosti a teplotě venkovního vzduchu Tj (37) Tj= +7 °C, Uvedený výkonový nebo topný faktor pro dílčí zatížení při teplotě vzduchu v místnosti a teplotě venkovního vzduchu Tj (38) Tj = +12 °C, Uvedený výkonový nebo topný faktor pro dílčí zatížení při teplotě vzduchu v místnosti a teplotě venkovního vzduchu Tj (39) Tj = bivalentní teplota, Uvedený výkonový nebo topný faktor pro dílčí zatížení při teplotě vzduchu v místnosti a teplotě venkovního vzduchu Tj (40) Tj = mezní provozní teplota, Uvedený výkonový nebo topný faktor pro dílčí zatížení při teplotě vzduchu v místnosti a teplotě venkovního vzduchu Tj (41) Tj= -15 °C, Uvedený výkonový nebo topný faktor pro dílčí zatížení při teplotě vzduchu v místnosti a teplotě venkovního vzduchu Tj (42) mezní provozní teplota (43) Topný faktor při cyklickém intervalovém provozu, Uvedený výkonový nebo topný faktor pro dílčí zatížení při teplotě vzduchu v místnosti a teplotě venkovního vzduchu Tj (44) Mezní hodnota provozní teploty kotle k vytápění (45) Spotřeba proudu: stav při vypnutí (46) Spotřeba proudu: stav „regulátor teploty vyp“ (47) Spotřeba proudu: pohotovostní stav (48) Spotřeba proudu: provozní stav s vytápěním klikové skříně (49) Jmenovitý tepelný výkon přídatného kotle, Není-li hodnota CDH určena měřením, platí pro redukční součinitel standardní hodnota Cdh = 0,9. (50) Způsob přívodu energie přídatného kotle k vytápění (51) Řízení výkonu za průměrných klimatických podmínek (52) Akustický výkon, uvnitř (53) Akustický výkon, venku (54) Produkce dusíku (55) Jmenovitý průtok (56) Adresa výrobce (57) Název značky (58) Všechna specifická opatření pro montáž, instalaci a údržbu jsou popsána v návodech k obsluze a instalaci.

Přečtěte a dodržujte návody k obsluze a instalaci.

(59) Přečtěte a dodržujte návody k obsluze a instalaci pro montáž, instalaci, údržbu, demontáž, recyklaci a/nebo likvidaci. (60) Všechna data obsažená v informacích o výrobku byla zjištěna při použití standardních hodnot evropských směrnic. Rozdíly oproti informacím o výrobku uvedeným na jiném místě mohou být důsledkem různých zkušebních podmínek. Směrodatná a platná jsou pouze data uvedená v těchto informacích o výrobku.



en

(1) Brand name (2) Models (3) Room heating: Seasonal energy-efficiency class (4) Room heating: Nominal heat output, For average climatic conditions, For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup(Tj)" (5) Room heating: Seasonal energy efficiency, For average climatic conditions (6) Annual energy consumption (space heating), For average climatic conditions (7) Sound power level, indoor (8) All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions.  
Read and follow the operating and installation instructions.

(9) Nominal heat output, For colder climatic conditions (10) Nominal heat output, For warmer climatic conditions (11) Room heating: Seasonal energy efficiency, For colder climatic conditions (12) Room heating: Seasonal energy efficiency, For warmer climatic conditions (13) Annual energy consumption (space heating), For colder climatic conditions (14) Annual energy consumption (space heating), For warmer climatic conditions (15) Sound power level, outdoor (16) All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid. (17) Air/water heat pump (18) Water/water heat pump (19) Brine/water heat pump (20) Low temperature heat pump (21) Auxiliary boiler (22) Combination boiler (23) Room heating: Nominal heat output, For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup(Tj)" (24) Room heating: Seasonal energy efficiency (25)  $T_j = -7\text{ }^\circ\text{C}$ , Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$  (26)  $T_j = +2\text{ }^\circ\text{C}$ , Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$  (27)  $T_j = +7\text{ }^\circ\text{C}$ , Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$  (28)  $T_j = +12\text{ }^\circ\text{C}$ , Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$  (29)  $T_j =$  Bivalence temperature, Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$  (30)  $T_j =$  Operating limit value temperature, Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$  (31)  $T_j = -15\text{ }^\circ\text{C}$ , Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$ , For air/water heat pumps (32) Bivalence temperature (33) Output for cyclical interval heating mode (34) Degradation coefficient (colder), If the CDH value is not determined by a measurement, the specified value  $\text{CDH} = 0.9$  applies for the reduction factor. (35)  $T_j = -7\text{ }^\circ\text{C}$ , Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$  (36)  $T_j = +2\text{ }^\circ\text{C}$ , Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$  (37)  $T_j = +7\text{ }^\circ\text{C}$ , Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$  (38)  $T_j = +12\text{ }^\circ\text{C}$ , Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$  (39)  $T_j =$  Bivalence temperature, Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$  (40)  $T_j =$  Operating limit value temperature, Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$  (41)  $T_j = -15\text{ }^\circ\text{C}$ , Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$ , For air/water heat pumps (42) Operating limit temperature (43) Cycling interval efficiency, Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$  (44) Limit value for the heating water's operating temperature (45) Power consumption: off-mode (46) Power consumption: "Temperature controller off" (47) Power consumption: Standby - mode (48) Power consumption: Operating status with crankcase heating (49) Nominal heat output for auxiliary heating, If the CDH value is not determined by a measurement, the specified value  $\text{CDH} = 0.9$  applies for the reduction factor. (50) Type of energy input of the supplementary heater (51) Controlling output under average climate conditions (52) Sound power level, indoor (53) Sound power level, outdoor (54) Nitrogen oxide emissions (55) Nominal flow (56) Manufacturer's address (57) Brand name (58) All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions.  
Read and follow the operating and installation instructions.

(59) Read and follow the operating and installation instructions regarding assembly, installation, maintenance, removal, recycling and/or disposal. (60) All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid.



it

(1) Marchio (2) Modelli (3) Riscaldamento ambiente: classe di efficienza energetica stagionale (4) Riscaldamento ambiente: potenza termica nominale, per condizioni climatiche medie, Per apparecchi di riscaldamento e apparecchi di riscaldamento combinati con pompa di calore la potenza termica nominale Prated è uguale al carico normale in modo riscaldamento Pdesignh e la potenza termica nominale di un apparecchio di riscaldamento supplementare Psup è uguale alla potenza termica supplementare sup(Tj) (5) Riscaldamento ambiente: efficienza energetica stagionale, per condizioni climatiche medie (6) Consumo energetico annuo, per condizioni climatiche medie (7) Potenza sonora all'interno (8) Tutte le manovre specifiche per montaggio, installazione e manutenzione sono descritte nelle istruzioni per l'uso e l'installazione.

Leggere e seguire le istruzioni di uso e installazione.

(9) Potenza termica nominale, per condizioni climatiche più fredde (10) Potenza termica nominale, per condizioni climatiche più calde (11) Riscaldamento ambiente: efficienza energetica stagionale, per condizioni climatiche più fredde (12) Riscaldamento ambiente: efficienza energetica stagionale, per condizioni climatiche più calde (13) Consumo energetico annuo, per condizioni climatiche più fredde (14) Consumo energetico annuo, per condizioni climatiche più calde (15) Potenza sonora all'esterno (16) Tutti i dati contenuti nelle informazioni sul prodotto sono stati rilevati applicando le disposizioni delle direttive europee. Differenze rispetto alle informazioni sul prodotto riportate in un altro punto possono essere il risultato di condizioni di controllo diverse. Sono significativi e validi solo i dati contenuti in queste informazioni sul prodotto. (17) Pompa di calore aria-acqua (18) Pompa di calore acqua/acqua (19) Pompa di calore salamoia-acqua (20) Bassa temperatura pompa di calore (21) Apparecchio di riscaldamento supplementare (22) Apparecchio di riscaldamento combinato (23) Riscaldamento ambiente: potenza termica nominale, Per apparecchi di riscaldamento e apparecchi di riscaldamento combinati con pompa di calore la potenza termica nominale Prated è uguale al carico normale in modo riscaldamento Pdesignh e la potenza termica nominale di un apparecchio di riscaldamento supplementare Psup è uguale alla potenza termica supplementare sup(Tj) (24) Riscaldamento ambiente: efficienza energetica stagionale (25)  $T_j = -7^\circ\text{C}$ , Potenza dichiarata in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna  $T_j$  (26)  $T_j = +2^\circ\text{C}$ , Potenza dichiarata in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna  $T_j$  (27)  $T_j = +7^\circ\text{C}$ , Potenza dichiarata in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna  $T_j$  (28)  $T_j = +12^\circ\text{C}$ , Potenza dichiarata in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna  $T_j$  (29)  $T_j$  = temperatura bivalente, Potenza dichiarata in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna  $T_j$  (30)  $T_j$  = Temperatura del valore limite di esercizio, Potenza dichiarata in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna  $T_j$  (31)  $T_j = -15^\circ\text{C}$ , Potenza dichiarata in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna  $T_j$ , Per le pompe di calore aria/acqua (32) Temperatura bivalente (33) Rendimento con modo riscaldamento con intervallo ciclico (34) Coefficiente di degradazione (condizioni climatiche più fredde), Se il valore CDH non viene determinato tramite misurazione, per il fattore di riduzione si applica il valore preimpostato  $C_{dh} = 0,9$ . (35)  $T_j = -7^\circ\text{C}$ , Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna  $T_j$  (36)  $T_j = +2^\circ\text{C}$ , Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna  $T_j$  (37)  $T_j = +7^\circ\text{C}$ , Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna  $T_j$  (38)  $T_j = +12^\circ\text{C}$ , Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna  $T_j$  (39)  $T_j$  = temperatura bivalente, Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna  $T_j$  (40)  $T_j$  = Temperatura del valore limite di esercizio, Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna  $T_j$  (41)  $T_j = -15^\circ\text{C}$ , Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna  $T_j$ , Per le pompe di calore aria/acqua (42) Temperatura soglia di esercizio (43) Efficienza della ciclicità degli intervalli, Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna  $T_j$  (44) Valore limite della temperatura di esercizio dell'acqua di riscaldamento (45) Consumo energetico: stato spento (46) Consumo energetico: stato "Regolatore di temperatura spento" (47) Consumo energetico: modo stand-by (48) Consumo energetico: stato operativo con riscaldamento basamento (49) Potenza termica con apparecchio di riscaldamento supplementare, Se il valore CDH non viene determinato tramite misurazione, per il fattore di riduzione si applica il valore preimpostato  $C_{dh} = 0,9$ . (50) Tipo di alimentazione energetica dell'apparecchio di riscaldamento supplementare (51) Gestione del rendimento al di sotto delle condizioni climatiche medie (52) Potenza sonora all'interno (53) Potenza sonora all'esterno (54) Emissione di ossido di azoto (55) Flusso nominale (56) Indirizzo del produttore (57) Marchio (58) Tutte le manovre specifiche per montaggio, installazione e manutenzione sono descritte nelle istruzioni per l'uso e l'installazione.

Leggere e seguire le istruzioni di uso e installazione.

(59) Leggere e seguire le istruzioni di uso e installazione relative a montaggio, installazione, manutenzione, smontaggio, riciclaggio e/ o smaltimento. (60) Tutti i dati contenuti nelle informazioni sul prodotto sono stati rilevati applicando le disposizioni delle direttive europee. Differenze rispetto alle informazioni sul prodotto riportate in un altro punto possono essere il risultato di condizioni di controllo diverse. Sono significativi e validi solo i dati contenuti in queste informazioni sul prodotto.



es

(1) Nombre de la marca (2) Modelos (3) Calefacción: clase de eficiencia energética estacional (4) Calefacción: potencia calorífica nominal, Para condiciones climáticas medias, En el caso de las calderas y calderas combinadas con bomba de calor, la potencia calorífica nominal Prated es igual a la carga de diseño en modo de calefacción Pdesignh; la potencia calorífica nominal de una caldera adicional Psup es igual a la potencia de calefacción adicional sup(Tj) (5) Calefacción: eficiencia energética estacional, Para condiciones climáticas medias (6) Consumo anual de energía, Para condiciones climáticas medias (7) Nivel de potencia acústica, interior (8) Todas las precauciones específicas relativas al montaje, instalación y mantenimiento están explicadas en las instrucciones de uso y de instalación. Es imprescindible leer y seguir las indicaciones recogidas en las instrucciones de uso y de instalación.

(9) Potencia calorífica nominal, Para condiciones climáticas frías (10) Potencia calorífica nominal, Para condiciones climáticas cálidas (11) Calefacción: eficiencia energética estacional, Para condiciones climáticas frías (12) Calefacción: eficiencia energética estacional, Para condiciones climáticas cálidas (13) Consumo anual de energía, Para condiciones climáticas frías (14) Consumo anual de energía, Para condiciones climáticas cálidas (15) Nivel de potencia acústica, exterior (16) Todos los datos incluidos en las informaciones de los productos se han determinado aplicando las especificaciones de las directivas europeas. Las diferencias en las condiciones de comprobación pueden dar lugar a divergencias respecto a las informaciones de los productos recogidas en otros lugares. Los únicos datos válidos y determinantes son los que figuran en estas informaciones de los productos. (17) Bomba de calor de aire-agua (18) Bomba de calor de agua-agua (19) Bomba de calor de salmuera-agua (20) Bomba de calor de baja temperatura (21) Caldera adicional (22) Aparato de calefacción combinado (23) Calefacción: potencia calorífica nominal, En el caso de las calderas y calderas combinadas con bomba de calor, la potencia calorífica nominal Prated es igual a la carga de diseño en modo de calefacción Pdesignh; la potencia calorífica nominal de una caldera adicional Psup es igual a la potencia de calefacción adicional sup(Tj) (24) Calefacción: eficiencia energética estacional (25) Tj = -7 °C, Potencia indicada en el modo de calefacción en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior Tj (26) Tj = +2 °C, Potencia indicada en el modo de calefacción en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior Tj (27) Tj = +7 °C, Potencia indicada en el modo de calefacción en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior Tj (28) Tj = +12 °C, Potencia indicada en el modo de calefacción en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior Tj (29) Tj = Temperatura de bivalencia, Potencia indicada en el modo de calefacción en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior Tj (30) Tj = Temperatura umbral de funcionamiento, Potencia indicada en el modo de calefacción en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior Tj (31) Tj = -15 °C, Potencia indicada en el modo de calefacción en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior Tj , Para bombas de calor aire-agua (32) Temperatura de bivalencia (33) Potencia en modo de calefacción cíclico por intervalos (34) Coeficiente de degradación (más frío), Si el valor CDH no se determina a través de una medición, se debe aplicar al factor reductor el valor especificado Cdh = 0,9. (35) Tj = -7 °C, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior Tj (36) Tj = +2 °C, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior Tj (37) Tj = +7 °C, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior Tj (38) Tj = +12 °C, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior Tj (39) Tj = Temperatura de bivalencia, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior Tj (40) Tj = Temperatura umbral de funcionamiento, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior Tj (41) Tj = -15 °C, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior Tj , Para bombas de calor aire-agua (42) Temperatura umbral de funcionamiento (43) Eficiencia del intervalo cíclico, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior Tj (44) Umbral de la temperatura de servicio del agua de calefacción (45) Consumo eléctrico: estado desconectado (46) Consumo eléctrico: estado «regulador de temperatura desconectado» (47) Consumo eléctrico: estado en modo de espera (48) Consumo eléctrico: estado de funcionamiento con calefacción del cárter del cigüeñal (49) Potencia calorífica nominal de la caldera adicional, Si el valor CDH no se determina a través de una medición, se debe aplicar al factor reductor el valor especificado Cdh = 0,9. (50) Clase de alimentación de energía de la caldera adicional (51) Control de rendimiento en condiciones climáticas promedio (52) Nivel de potencia acústica, interior (53) Nivel de potencia acústica, exterior (54) Emisiones de óxido de nitrógeno (55) Caudal nominal (56) Dirección del fabricante (57) Nombre de la marca (58) Todas las precauciones específicas relativas al montaje, instalación y mantenimiento están explicadas en las instrucciones de uso y de instalación. Es imprescindible leer y seguir las indicaciones recogidas en las instrucciones de uso y de instalación.

(59) Lea el contenido de las instrucciones de uso y de instalación relativo al montaje, instalación, mantenimiento, desmontaje, reciclaje y/o eliminación y siga todas sus indicaciones. (60) Todos los datos incluidos en las informaciones de los productos se han determinado aplicando las especificaciones de las directivas europeas. Las diferencias en las condiciones de comprobación pueden dar lugar a divergencias respecto a las informaciones de los productos recogidas en otros lugares. Los únicos datos válidos y determinantes son los que figuran en estas informaciones de los productos.

